

Drzwi Otwarte Wydziału Filologicznego UMCS

24 marca 2023 r., godz. 9.00-14.00

Z uwagi na określone limity pojemności sal prosimy o zapisywanie się na konkretne wykłady / zajęcia / warsztaty / prezentacje do Koordynatorów poszczególnych kierunków (prawa kolumna). Zapisy przyjmowane są **do 22.03.2023 r.** (środa).

W godz. 9.00-14.00 w holu głównym będą znajdować się stoiska informacyjne wszystkich kierunków – pracownicy oraz studenci (w tym członkowie kół naukowych) udzielą Państwu wszystkich niezbędnych informacji odnośnie studiowania na naszym Wydziale.

Serdecznie zapraszamy!

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
ANGLISTYKA I AMERYKANISTYKA				
9.00-9.45	<p style="text-align: center;">Culture on the background of words</p> <p>Kultura i język są jak dwie strony tej samej monety. Jedno nie istnieje bez drugiego. W jaki sposób na siebie wpływają i jak się łączą? Jak odnaleźć kulturę w słowie? Co to znaczy, że kultura jest tłem dla języka?</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Izabela Jarosz	501 NH	<p style="text-align: center;">mgr Katarzyna Góral katarzyna.goral@mail.umcs.pl</p> <p style="text-align: center;">dr Julia Kula julia.kula@mail.umcs.pl</p>
10.00-10.45	<p style="text-align: center;">American English as a language of immigrants</p> <p>Czym jest American English czyli amerykańska odmiana języka angielskiego? Jakie słowa/wyrażenia przywieźli do Ameryki imigranci z Francji, Hiszpanii, Niemiec, Holandii, Włoch, Afryki czy Polski? Jeżeli chcecie poznać historię języka angielskiego w Stanach Zjednoczonych, przyjdźcie na prezentację multimedialną oraz warsztat American English as a language of immigrants.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Angelina Żyśko	501 NH	<p style="text-align: center;">mgr Katarzyna Góral katarzyna.goral@mail.umcs.pl</p> <p style="text-align: center;">dr Julia Kula julia.kula@mail.umcs.pl</p>



GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
11.00-11.45	<p align="center">W magicznym świecie literatury</p> <p>Spotkanie z autorką bestsellerowej powieści dla dzieci napisanej po angielsku „Bunky and the Walms” – dr Aleksandrą Tryniecką z Katedry Anglistyki i Amerykanistyki UMCS. Zdobywczyni prestiżowej nagrody BookFest opowie, jak i dlaczego napisała książkę dla dzieci po angielsku oraz wydała ją w Stanach Zjednoczonych, gdzie została ona ogłoszona książką roku 2021. Spotkanie odbędzie się w języku angielskim.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Aleksandra Tryniecka	501 NH	<p align="center">mgr Katarzyna Góral katarzyna.goral@mail.umcs.pl</p> <p align="center">dr Julia Kula julia.kula@mail.umcs.pl</p>
12.00-12.45	<p align="center">Lost in translation</p> <p>Warsztaty tłumaczeniowo-językowe, których celem jest przybliżenie tajników pracy tłumacza.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Alaksandra Sobczak i Patrycja Rogala (Koło Naukowe Anglistów)	501 NH	<p align="center">mgr Katarzyna Góral katarzyna.goral@mail.umcs.pl</p> <p align="center">dr Julia Kula julia.kula@mail.umcs.pl</p>
13.00-13.45	<p align="center">Igrzyska wiedzy czas zacząć</p> <p>Quiz wiedzy o kulturze Wielkiej Brytanii/literaturze brytyjskiej w postaci konkursu – niech wygra najlepszy!</p> <p>Limit osób - 30</p>	Anna Harasim, Julia Kołodziejczuk, Michał Kondrak	501 NH	<p align="center">mgr Katarzyna Góral katarzyna.goral@mail.umcs.pl</p> <p align="center">dr Julia Kula julia.kula@mail.umcs.pl</p>

ARCHITEKTURA INFORMACJI

10.00-12.00 (prezentacja ciągła)	<p align="center">Prezentacja kierunku Architektura informacji</p> <p>Architekt informacji - czym się zajmuje i jaka jest jego rola w procesie tworzenia produktu? Dlaczego przetwarzanie i zarządzanie informacją jest ważne i jaką rolę odgrywa w procesie tworzenia grafiki, marketingu i biznesie?</p> <p>Limit osób - 15 (jednorazowo)</p> <p><u>Zapisy nie są wymagane</u></p>	Koło Naukowe Architektów Informacji, opiekun dr hab. Zbigniew Osiński, prof. UMCS	Lab. 124 SH	<p align="center">dr Sebastian Kotuła sebastian.kotula@mail.umcs.pl</p>
-------------------------------------	---	--	-------------	--

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
E-EDYTORSTWO I TECHNIKI REDAKCYJNE				
9.00-9.45	<p>Zostałam bookstagramerką, czyli o książkach w Internecie</p> <p>Warsztaty o działalności w Social Mediach, wpływ Internetu na rozwój czytelnictwa, współpraca książkowa z wydawnictwami.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Martyna Krzowska	201 NH	<p>dr Jarosław Cymerman jaroslaw.cymerman@mail.umcs.pl</p>
10.00-10.45	<p>Techniki uatrakcyjniania tekstu</p> <p>Wykład przybliżający sposoby, które pozwalają odciążyć tekst główny z nadmiaru informacji, a jednocześnie sprawić, że stanie się on bardziej atrakcyjny i angażujący dla odbiorcy.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr hab. Dorota Piekarczyk, prof. UMCS	201 NH	<p>dr Jarosław Cymerman jaroslaw.cymerman@mail.umcs.pl</p>
11.00-11.45	<p>Książkowy balsam dla duszy - warsztaty biblioterapeutyczne</p> <p>Warsztaty psychoedukacyjne z wykorzystaniem metod biblioterapii; w oparciu o picture book „Zgubiona dusza” Olgi Tokarczuk i Joanny Concejo.</p> <p>limit osób - 30</p>	dr Ilona Gumowska-Grochot	201 NH	<p>dr hab. Izabela Domaciuk-Czarny izabela.domaciuk-czarny@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
12.00-12.45	<p>Warsztat młodego korektora</p> <p>Warsztaty w formie konkursu. Uczestnik po wylosowaniu danego błędu i zapoznaniu się z jego definicją, poproszony zostanie o wyszukanie we wcześniej przygotowanym tekście wszystkich uchybień. Za poprawne wykonanie zadania przewidziany jest drobny upominek.</p> <p>Limit osób - 15</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Edytorów, opiekun dr Przemysław Kaliszuk</p>	201 NH	<p>dr hab. Izabela Domaciuk-Czarny izabela.domaciuk-czarny@mail.umcs.pl</p>
13.00-13.45	<p>Tajniki typografii</p> <p>Przybliżenie uczestnikom podstawowych pojęć z zakresu typografii za pomocą prezentacji multimedialnej, która zawiera przykłady układu tekstu i jego korelacji z obrazem w różnorodnych tekstach kultury. Wykład wzbogacony będzie przedstawieniem najpopularniejszych krojów pisma, wskazówkami, jak kategoryzować poszczególne kroje, a także dodatkowymi informacjami, z którymi uczestnicy spotkania zechcą się zapoznać.</p> <p>Limit osób - 15</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Edytorów, opiekun dr Przemysław Kaliszuk</p>	201 NH	<p>dr hab. Izabela Domaciuk-Czarny izabela.domaciuk-czarny@mail.umcs.pl</p>

FILOLOGIA POLSKA

9.00-9.50	<p>Literaturoznawcze śledztwo w sprawie (polskiej) powieści kryminalnej (wykład)</p> <p>Zasadniczy przedmiot wykładu stanowi tytułowe śledztwo, czyli rozwiązywanie zagadek. W klasycznej powieści kryminalnej, jak wiadomo, przeprowadzane dochodzenie odsłania enigmę, która ukrywa się w kluczowym pytaniu „Kto popełnił przestępstwo?” i jego pochodnych, w trakcie wykładu zaś dzięki metaforycznemu śledztwu podjęta zostanie próba udzielenia naukowej odpowiedzi na podstawowe pytania dotyczące powieści kryminalnej, a zwłaszcza jej polskiej odmiany: Co ukrywa się pod nazwą „powieść kryminalna”/„kryminał”? Jak się ją komponuje? Jakie role w powieści kryminalnej odgrywają jej bohaterowie? Jak się ją konstruuje? Po co się pisze i czyta powieści kryminalne?</p> <p>Limit osób - 30</p>	<p>dr hab. Mirosław Ryszkiewicz</p>	24 NH	<p>dr Olga Kielak olga.kielak@mail.umcs.pl, dr Elwira Bolek elwira.bolek@mail.umcs.pl</p>
-----------	--	-------------------------------------	-------	---

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
10.00-10.45 11.00-11.45 (2 edycje)	<p>Lalka i inne - życie i twórczość Bolesława Prusa w 30 pytaniach</p> <p>Warsztat jest nawiązaniem do sztandarowego projektu Koła, czyli Wielkiego Testu. Uczestnicy zapoznają się z pytaniami dotyczącymi życia i twórczości autora <i>Lalki</i> i spróbują wybrać właściwą odpowiedź spośród kilku zaproponowanych. W przypadku wątpliwości lub błędnych odpowiedzi osoby prowadzące rozwijają temat, korzystając z przygotowanej prezentacji. Całość dzieje się na żywo, w interakcji z uczestnikami warsztatów.</p> <p>Limit osób - 15</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Miłośników Kultury i Literatury Wieku XIX, opiekun dr hab. Elżbieta Flis- Czerniak, prof. UMCS</p>	24 NH	<p>dr Olga Kielak olga.kielak@mail.umcs.pl</p>
12.00-13.00	<p>Kraina Pieczonych Gołąbków – motyw Kukania w literaturze polskiej. Europejska geneza motywu</p> <p>Prezentacja multimedialna – przedstawienie ikonografii związanej z Krainą Obfitości oraz tekstów literackich z kręgu literatury popularnej. Kraina Obfitości, gdzie występuje bogactwo potraw, napojów i wszelkich przyjemności była marzeniem chłopów i „chudych literatów”.</p> <p>Limit osób - 25</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Badaczy Literatury Dawnej „Tolle Lege”, opiekun prof. dr hab. Dariusz Chemperek</p>	24 NH	<p>dr Olga Kielak olga.kielak@mail.umcs.pl</p>
10.00-10.45	<p>Najnowsza proza polska – co czytać?</p> <p>Prezentacja multimedialna przedstawiająca książki docenione nagrodami literackimi (Nagroda Literacka Nike, Paszporty Polityki). Studenci oprócz omówienia wybranych publikacji przybliżą ideę przyznawania nagród literackich oraz odpowiedzą na pytanie, czy są one rzeczywistym wskaźnikiem cennej literatury czy tylko źródłem prestiżu.</p> <p>Limit osób - 10</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Polonistów UMCS, opiekun dr Przemysław Kaliszuk</p>	221 NH	<p>dr Olga Kielak olga.kielak@mail.umcs.pl</p>
11.00-11.45	<p>Dywiz, pauza i półpauza – warsztaty redaktorskie</p> <p>Warsztaty redaktorskie rozpoczną się od części teoretycznej, w trakcie której studenci wyjaśnią podstawowe pojęcia z zakresu redakcji tekstów. W części praktycznej poloniści i edytorzy wskażą błędy, których bezwzględnie należy się wystrzegać i przybliżą, być może nieznaną, funkcję programu Microsoft Word.</p> <p>Limit osób - 10</p>	<p>Studenckie Koło Naukowe Polonistów UMCS, opiekun dr Przemysław Kaliszuk</p>	221 NH	<p>dr Olga Kielak olga.kielak@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
9.00-9.45	<p>Droga do matury. Style współczesnej polszczyzny</p> <p>Podczas tego spotkania maturzyści zapoznają się ze współczesnym polskim systemem stylistycznym. Omówione zostaną style podstawowe (artystyczny, naukowy, urzędowy) na tle stylu potocznego.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Studenckie Koło Naukowe Etnolingwistów UMCS, opiekun dr hab. Joanna Szadura, prof. UMCS	237 NH	dr Elwira Bolek elwira.bolek@mail.umcs.pl
10.00-10.45	<p>Droga do matury. Analiza i interpretacja dzieła literackiego na wybranych przykładach</p> <p>Podczas warsztatów organizowanych uczniowie szkół średnich zapoznają się z metodą lingwistycznej (kontekstowej) analizy i interpretacji dzieła literackiego. Przykładami będą współczesne utwory poetyckie (np. Andrzeja Bursy).</p> <p>Limit osób - 30</p>	Studenckie Koło Naukowe Etnolingwistów UMCS, opiekun dr hab. Joanna Szadura, prof. UMCS	237 NH	dr Elwira Bolek elwira.bolek@mail.umcs.pl
11.00-11.45	<p>Droga do matury. Rola kontekstu w analizie dzieła literackiego</p> <p>Podczas warsztatów organizowanych uczniowie szkół średnich zapoznają się z typami kontekstów i ich rolą w analizie i interpretacji dzieła literackiego.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Studenckie Koło Naukowe Etnolingwistów UMCS, opiekun dr hab. Joanna Szadura, prof. UMCS	237 NH	dr Elwira Bolek elwira.bolek@mail.umcs.pl
12.00-12.45	<p>Nowy wirus – nowe słowa. Wpływ pandemii na współczesną polszczyznę</p> <p>Pandemia COVID-19 w latach 2020-2021 stanowiła jeden z głównych tematów w dyskursie medialnym. Przeniknęła niemal do każdej sfery naszego życia, miała wpływ także na zmiany na powstanie nowych słów i połączeń wyrazowych. Podczas warsztatów omówione zostaną mechanizmy powstawania tych neologizmów.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Studenckie Koło Naukowe Etnolingwistów UMCS, opiekun dr hab. Joanna Szadura, prof. UMCS	237 NH	dr Elwira Bolek elwira.bolek@mail.umcs.pl

GERMANISTYKA

9.00-9.45 10.00-10.45 (2 edycje)	<p>Jak należy rozumieć maksymę „So treu wie möglich, so frei wie nötig”? (warsztaty tłumaczeniowe)</p> <p>Przedmiotem warsztatów są ćwiczenia translatorskie przygotowane w oparciu o jedną z podstawowych zasad tłumaczenia, zarówno w odniesieniu do tekstów specjalistycznych, jak i tekstów codziennych. Warsztaty są skierowane do uczniów ze znajomością języka niemieckiego na poziomie podstawowym i średnio zaawansowanym.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Konrad Łyjak	26 B	dr Konrad Łyjak konrad.lyjak@mail.umcs.pl
--	---	-----------------	------	---

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
11.00-11.45	<p>Internacjonalizmy w języku niemieckim jako pośrednicy kulturowi. Słowa obcego pochodzenia i fałszywi przyjaciele</p> <p>Podczas warsztatów omówione zostaną przykłady internacjonalizmów i fałszywych przyjaciół w oparciu o ćwiczenia rozwiązywane wspólnie z uczestnikami spotkania. Uczniowie otrzymają również informacje o ofercie programu DAAD.</p> <p>Limit osób - 30</p>	mgr Isabelle von Zitzewitz, lektor DAAD	26B	<p>dr Konrad Łyjak konrad.lyjak@mail.umcs.pl</p>
9.00-9.45 10.00-10.45 (2 edycje)	<p>Improwizuj po niemiecku. Językowe warsztaty teatralne</p> <p>Warsztaty kreatywne realizowane przy udziale studentów z Koła Naukowego Germanistów UMCS. Połączenie warsztatów językowych z elementami sztuki teatralnej skierowane do uczniów ze znajomością języka niemieckiego na poziomie podstawowym i średnio zaawansowanym.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Beata Kasperowicz-Stążka, studenci Koła Naukowego Germanistów UMCS	25B	<p>dr Konrad Łyjak konrad.lyjak@mail.umcs.pl</p>
HISPANISTYKA				
9.45-10.45	<p>Dyktando w języku hiszpańskim</p> <p>Konkurs skierowany jest do uczniów szkół średnich, gdzie nauczany jest język hiszpański. Wszelkie informacje o konkursie zostaną opublikowane na fanpage'u Katedry Hispanistyki UMCS na Facebooku.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr hab. Piotr Sorbet, mgr Ruth Dominguez Lopez-Abad	421 NH	<p>mgr Ruth Dominguez Lopez-Abad ruth.dominguezlopez-abad@mail.umcs.pl</p>
10.45-11.30	<p>Spotkanie z przedstawicielami Koła Naukowego Hispanistów UMCS</p> <p>Prezentacja wybranych elementów kultury Hiszpanii obejmującej takie zagadnienia, jak: zabytki, gastronomię oraz języki i dialekty Hiszpanii. Na koniec prezentacji odbędzie się quiz w aplikacji Kahoot, którego zwycięzcy zostaną nagrodzeni drobnymi upominkami.</p> <p>Limit osób - 30</p>	Koło Naukowe Hispanistów UMCS	421 NH	<p>mgr Ruth Dominguez Lopez-Abad ruth.dominguezlopez-abad@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
11.30-13.00	<p>Spotkanie z pracownikami Katedry Hispanistyki UMCS i z Przedstawicielką Biura Radcy ds. Edukacji Ambasady Królestwa Hiszpanii</p> <p>oraz</p> <p>Polsko-hiszpańskie tłumaczenia audiowizualne: wprowadzenie i rzeczywistość zawodowa (wykład)</p> <p>Wykład ten będzie prowadzony w języku hiszpańskim i obejmuje zagadnienia poruszane na kierunku Hispanistyka. Jego celem jest przedstawienie ww. gałęzi przekładu, w tym: napisy do filmów, dubbing, dostępność, internacjonalizacja w środowisku medialnym itp., jak również przybliżenie zawodu tłumacza w polsko-hiszpańskiej kombinacji językowej.</p> <p>Limit osób - 75</p>	<p>Katedra Hispanistyki UMCS</p> <p>oraz</p> <p>dr Verónica Del Valle Cacula (wykład)</p>	Aula Duża	<p>mgr Ruth Dominguez Lopez-Abad</p> <p>ruth.dominguezlopez-abad@mail.umcs.pl</p>

INTERCULTURAL COMMUNICATION IN EDUCATION AND THE WORKPLACE

9.00-9.50	<p>Prezentacja magisterskiego kierunku Intercultural Communication in Education and the Workplace</p> <p>W czasie spotkania wyświetlony zostanie film z udziałem studentów i absolwentów kierunku, prowadzący opowie o kierunku i odpowie na pytania.</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr Magdalena Grabias	029B NH	<p>dr Beata Maksymiuk-Pacek</p> <p>beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl</p>
11.00-11.30	<p>What Were the Main Means of Communication in Medieval European Culture, their Typology and Functions? (lecture)</p> <p>How did the people of the European Middle Ages communicate with each other? The lecture will present in outline a set of means and tools by which the people of the European Middle Ages communicate with each other. The audience will learn what medieval "multimedia" were and what functions they performed. During the meeting it will be emphasised that in the pre-Gutenberg era a special role, besides the spoken word and manuscript text, was played by widespread visual means of communication.</p> <p>Limit osób - 40</p>	dr hab. Robert Bubczyk, prof. UMCS	328 SH	<p>dr Beata Maksymiuk-Pacek</p> <p>beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
ITALIANISTYKA				
10.00-10.45	Różnorodność kulturowa, językowa oraz geograficzna Włoch Prezentacja na temat języka włoskiego oraz bogactwa kulturowego i geograficznego Włoch. Limit osób - 30	mgr Stefano Gandini	437 NH	mgr Stefano Gandini stefano.gandini@mail.umcs.pl
11.00-11.45	Dlaczego warto studiować na Italianistyce? Opis kierunku studiów, przedstawienie programu i charakterystyki zajęć. Limit osób - 30	dr Izabela Szantyka	437 NH	mgr Stefano Gandini stefano.gandini@mail.umcs.pl
12.00-12.45	Zagraj z nami! Zagadki związane z kulturą, geografią i cywilizacją Włoch Zagadki i gry związane z Włochami oraz kulturą tego kraju. Limit osób - 30	mgr Stefano Gandini	437 NH	mgr Stefano Gandini stefano.gandini@mail.umcs.pl
KULTUROZNAWSTWO				
9.00-10.00	Prezentacja kierunku Kulturoznawstwo Prowadzące opowiedzą o kierunku, udzielą odpowiedzi na pytania osób zainteresowanych studiami kulturoznawczymi. Dodatkowo podczas spotkania zostanie wyświetlony film z udziałem studentów i nauczycieli akademickich, którzy opowiedzą, dlaczego warto studiować Kulturoznawstwo. Limit osób - 50	dr hab. Mariola Tymochowicz, prof. UMCS, dr Beata Maksymiuk-Pacek	013B NH	dr Beata Maksymiuk-Pacek beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl
10.00-10.45	Dracula: wampir doskonały i jego spadkobiercy na dużym i małym ekranie (wykład) Limit osób - 20	dr Magdalena Grabias	029B NH	dr Beata Maksymiuk-Pacek beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl
10.50-11.20	Nomadyzm cyfrowy – człowiek w podróży (wykład) Limit osób - 20	dr hab. Mariola Tymochowicz, prof. UMCS	029B NH	dr Beata Maksymiuk-Pacek beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl
11.30-13.00	Prezentacja działalności Studenckiego Koła Naukowego Kultury i Sztuki Warsztaty artystyczne, quizy kulturowe, gry i zabawy. Limit osób - 30	Studenckie Koło Naukowe Kultury i Sztuki	029B NH	dr Beata Maksymiuk-Pacek beata.maksymiuk-pacek@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
LINGWISTYKA STOSOWANA				
9.00-9.45	<p>Humanity. Sztuczne fiolki. Thinking Minds. Czym może interesować się lingwistyka? (wykład, j. polski)</p>  <p>Limit osób - 30</p>	dr hab. Joanna Pędzisz	Aula Duża	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl
9.45.-10.45	<p>Ciekawostki z historii języka angielskiego (wykład, j. polski z elementami j. angielskiego)</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Agnieszka Mierzwińska-Hajnos	Aula Duża	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl
10.45-11.30 11.30-12.15 (2 edycje)	<p>Tłumaczenie konferencyjne: Tricks of the Trade (warsztaty tłumaczeń w kabinach)</p> <p>Limit osób - 16</p>	mgr Konrad Szulga	Laboratorium tłumaczeń symultanicznych DS. Kronos ul. Sowińskiego 17	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl
10.45-11.30	<p>Niezwykła podróż językowa na przykładzie północno-wschodniej Skandynawii (Półwysep Kolski) (warsztat, j. polski z elementami j. rosyjskiego)</p> <p>Północno –wschodnia Skandynawia to kraina położona w Arktyce, gdzie mieszczą się kultura rdzennych (Saami) i współczesnych mieszkańców (Rosjanie). To prezentacja w szerokim sensie umożliwiająca wirtualną podróż w te rejony, ukazująca ich bogactwo i różnorodność kulturowo-językową.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Olga Iakovleva	11B NH	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl
11.45-12.30 12.30-13.15 (2 edycje)	<p>Jak przetłumaczyć swój ulubiony film lub serial - warsztaty z robienia napisów (warsztat tłumaczeniowy, j. angielski -> j. polski)</p> <p>Uczestnicy będą mogli zapoznać się z podstawami wykonywania tłumaczeń filmowych w formie napisów oraz z pomocą prowadzącego przetłumaczyć fragment filmu. Dowiedzą się także, jak wygląda praca tłumacza filmów od kuchni. Warsztaty prowadzone będą w j. polskim, film zaś tłumaczony będzie z angielskiego na polski.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Paweł Aleksandrowicz	11B NH	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
10.45-11.30 11.30-12.15 (2 edycje)	<p>„Nosi kaptur to bandyta, maluje po ścianach – wandal”. Krótkie spojrzenie na polskie i niemieckie graffiti (warsztat, j. polski lub (do wyboru) j. niemiecki)</p> <p>Podczas zajęć uczniowie poznają charakterystykę graffiti - od pochodzenia nazwy, poprzez akty wandalizmu do dzieł sztuki (Street Art). Omówionych będzie kilka typów graffiti, a następnie na podstawie zaprezentowanego materiału zebranego w Polsce i Niemczech. Uczniowie sami będą mogli sklasyfikować/opisać ich typy.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Jolanta Knieja	12B NH	<p>dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl</p>
12.15-13.15	<p>Tłumaczenia konsekwentne w praktyce tłumaczeniowej (warsztat, j. polski)</p> <p>Uczestnicy warsztatów zapoznają się z praktycznymi umiejętnościami tłumacza ustnego konsekwentnego, jak również z możliwościami zdobywania i rozwijania takich umiejętności. W trakcie warsztatów omówimy warunki pracy i zarobki tłumaczy konsekwentnych w Polsce.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Olga Krokowska	12B NH	<p>dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl</p>
10.45-11.30 11.30-12.15 (2 edycje)	<p>Improving English Pronunciation (warsztat, j. polski z elementami j. angielskiego)</p> <p>Celem warsztatów jest ulepszenie wymowy angielskiej. Przedstawione zostaną wybrane spółgłoski angielskie i sposoby pracy z tymi spółgłoskami w celu poprawienia ich wymowy.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Marcin Mizak	13B NH	<p>dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl</p>
12.15-13.00	<p>„(Mis)translated” - o pułapkach w tłumaczeniach specjalistycznych (warsztaty + gra interaktywna, j. angielski j. polski)</p> <p>Prezentacja wybranych przykładów na temat błędów tłumaczeniowych w terminologii medycznej. Na koniec warsztatów gra interakcyjna dla uczestników. Dla zwycięzców przewidziano nagrody.</p> <p>Limit osób - 30</p>	dr Anna Dąbrowska	13B NH	<p>dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
12.15-12.35 12.40-13.00 (2 edycje)	Promocja kierunku Lingwistyka stosowana (kreatywne zabawy z językiem - gra na temat lingwistyki stosowanej) Gra dotyczy przedmiotów realizowanych w ramach studiów na kierunku Lingwistyka stosowana. Uczniowie zostaną zapoznani z kompetencjami, jakie nabędą, wybrawszy ten kierunek. Limit osób - 30	Karolina Tymura i Małgorzata Łękawska	117B NH	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl

LOGOPEDIA Z AUDIOLOGIĄ

10.00-10.45 11.00-11.45 12.00-12.45 13.00-13.45 (4 edycje)	„Jak zbadać słuch i mowę?” – warsztaty logopedyczno-audiologiczne W trakcie warsztatów uczestnicy zapoznani zostaną z procedurą badania słuchu i mowy oraz pracą logopedy i audiologa. Zaprezentowane zostaną narzędzia, pomoce i materiały diagnostyczno-terapeutyczne. Będzie można wykonać przesiewową ocenę wymowy. Limit - 20 osób	dr Magdalena Kozłowska oraz studenci Koła Naukowego Logopedów i Audiologów	Sala Obrad Rady Wydziału (nr 9)	dr Magdalena Kozłowska magdalena.kozlowska@mail.umcs.pl
--	--	---	--	---

POLSKO-NIEMIECKIE STUDIA KULTUROWE I TRANSLATORSKIE

10.45-11.30	Studiować w Lublinie i Poczdamie jednocześnie? Tylko na Polsko-niemieckich studiach kulturowych i translatorskich Celem prezentacji będzie przybliżenie kandydatom możliwości jednoczesnego studiowania na UMCS i Uniwersytecie w Poczdamie na kierunku Polsko-niemieckie studia kulturowe i translatorskie. Jako jedyny na UMCS kierunek realizowany w formie podwójnego dyplomowania, PNSKT obejmuje studiowanie w semestrach 1, 4, 5 i 6 w Lublinie, a 2 i 3 w Poczdamie (studenci polscy wyjeżdżający do Poczdamu objęci są wsparciem programu Erasmus+). Limit osób: 15	dr hab. Jarosław Krajka, prof. UMCS, dr Małgorzata Tempel (Uniwersytet w Poczdamie)	117B NH	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl
11.30-12.15	Poznajemy Poczdam i okolice (zabawa realioznawcza) Promocja kierunku Polsko-niemieckie studia kulturowe i translatorskie. Limit osób - 15	dr Marta Michaluk oraz studenci kierunku	117B NH	dr Monika Janicka monika.janicka@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
PORTUGALISTYKA - STUDIA PORTUGALSKO-BRAZYLIJSKIE				
9.00-9.55 10.00-10.55 11.00-11.55 12.00-12.55 (4 edycje)	<p>Bądź oryginalny – wybierz PORTUGALSKI! Czego nie wiesz o trzecim najczęściej używanym języku europejskim</p> <p>Spotkanie zapoznające uczniów ze znaczeniem języka portugalskiego, krajami portugalskojęzycznymi, ofertą kierunku Portugalistyka – studia portugalsko-brazylijskie (program studiów, Erasmus+, Koło Naukowe Portugalistów) oraz z podstawowymi wyrażeniami w języku portugalskim. Na koniec quiz z nagrodami.</p> <p>W ramach spotkania przewidziany jest występ artystyczny studentów.</p> <p style="text-align: center;">Limit osób - 30</p>	dr Agnieszka Kruk	14B NH	<p style="text-align: center;">dr Agnieszka Kruk agnieszka.kruk@mail.umcs.pl</p>
9.00-9.55 10.00-10.55 11.00-11.55 12.00-12.55 (4 edycje)	<p>Portugalia: perły i perełki. Poznaj jedne z najpiękniejszych miejsc Europy i ciekawostki na temat portugalskiej kultury</p> <p>Prezentacja najpiękniejszych miejsc Portugalii i najciekawszych elementów portugalskiej kultury: tradycje, potrawy, sztuka i muzyka.</p> <p>W ramach spotkania przewidziany jest występ artystyczny studentów.</p> <p style="text-align: center;">Limit osób - 30</p>	dr hab. Edyta Jabłonka, mgr Lino Matos	120B NH	<p style="text-align: center;">dr Agnieszka Kruk agnieszka.kruk@mail.umcs.pl</p>
ROMANISTYKA				
9.00-9.30	<p>Dlaczego warto studiować na Romanistyce?</p> <p>Kierownik Katedry Romanistyki przedstawi ofertę dydaktyczną oraz możliwości pracy po studiach – ścieżki zawodowe absolwentów Romanistyki.</p> <p>Limit osób - 35</p>	dr hab. A. Maziarczyk, prof. UMCS	418 NH	<p style="text-align: center;">mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>
9.35-9.50	<p>Językowi fałszywi przyjaciele, czyli językowi przyjaciele nie zawsze przyjaźni, w języku polskim i francuskim</p> <p>Prezentacja ukazuje wyrazy brzmiące podobnie w języku polskim i francuskim, lecz mające inne, czasami zaskakujące znaczenie.</p> <p>Limit osób - 35</p>	mgr Barbara Bednarz	418 NH	<p style="text-align: center;">mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
10.00-10.20	<p>Savoir-vivre, czyli jak grzecznie zgodzić się z kimś lub grzecznie komuś odmówić po francusku</p> <p>Prezentacja ukazuje francuskie normy zachowań grzecznościowych w sytuacji aprobaty lub odmowy.</p> <p>Limit osób - 35</p>	dr hab. Anna Krzyżanowska, prof. UMCS	418 NH	<p>mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>
10.30-11.15	<p>Kongo Leopolda II, czyli o niechlubnym dziedzictwie Belgii</p> <p>Wykład ukazuje obrazy z przeszłości kolonialnej Belgii za panowania Leopolda II: obcinane masowo dłonie były w owym czasie ulubioną formą karania niewolników.</p> <p>Limit osób - 35</p>	dr hab. Renata Bizek-Tatara, prof. UMCS	418 NH	<p>mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>
11.20-11.50	<p>Studenckie życie na co dzień – odpowiedzi z « pierwszej ręki » na pytania kandydatów</p> <p>Studenci oraz lektor natywny odpowiedzą na pytania kandydatów dotyczące studenckiej rzeczywistości romanisty.</p> <p>Limit osób - 35</p>	mgr Joanna Mazur-Pień, studenci romanistyki, lektor natywny, członkowie Koła Naukowego Romanistów "Romaniacy"	418 NH	<p>mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>
12.00-12.30	<p>Erasmus w teorii i praktyce - studia za granicą</p> <p>Prezentacja ma na celu przybliżenie programu Erasmus+ SMS skierowanego do studentów zakładających odbycie częściowych studiów za granicą: zasady udziału w mobilnościach studenckich oraz ośrodki zagraniczne oferujące taką możliwość.</p> <p>Limit osób - 35</p>	dr Izabela Szantyka	418 NH	<p>mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>
12.35-13.05	<p>Kocham Francję – moje impresje</p> <p>Prezentacja ukazuje najpiękniejsze, zaskakujące miejsca i zjawiska we Francji, z perspektywy miłośniczki, ale też wieloletniej przewodniczki turystycznej po tym kraju.</p> <p>Limit osób - 35</p>	dr hab. Małgorzata Posturzyńska-Bosko	418 NH	<p>mgr Joanna Mazur-Pień joanna.mazur-pien@mail.umcs.pl</p>

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
RUSYCYSTYKA				
10.00-10.10 12.00-12.10 (2 edycje)	<p>Rusycystyka. Zmień perspektywę – prezentacja oferty dydaktycznej kierunku Rusycystyka</p> <p>Podczas spotkania zostanie przedstawiona oferta dydaktyczna kierunku, wykaz specjalności na studiach I i II stopnia, zasady rekrutacji, sylwetka absolwenta oraz możliwe ścieżki kariery. Zainteresowani dowiedzą się, że warto zmienić perspektywę obieraną przez większość młodych ludzi i poznać język rosyjski jako język komunikacji międzynarodowej.</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	dr Ewa Stawinoga, dr Małgorzata Ułanek	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl
10.10-10.20 12.10-12.20 (2 edycje)	<p>Wojaże na studiach – mobilność akademicka na kierunku Rusycystyka</p> <p>Podczas spotkania zostaną pokazane możliwości zdobywania i uzupełniania wiedzy za granicą w ramach programów międzynarodowej wymiany studenckiej (wyjazdy na europejskie uczelnie partnerskie).</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	dr hab. Petar Sotirow, prof. UMCS	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl
10.30-11.00 13.00-13.30	<p>Język rosyjski bez tajemnic – warsztaty językowe</p> <p>W ramach wydarzenia grupa studentów Rusycystyki przybliży swoją działalność w kole naukowym, zalety studiowania z perspektywy studenta, a także przeprowadzi ekspresowe warsztaty z języka rosyjskiego (gry językowe, ciekawostki o języku).</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	Studenckie Koło Naukowe Rusycystów, opiekun dr hab. Ewa Białek, studenci: Magdalena Banaszczuk, Gabriela Jarosz, Anna Marchyk, Maria Rot, Dagmara Sokołowska, Dawid Tokarzewski, Adrian Wasilewski	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl
11.00-11.30 12.30-13.00 (2 edycje)	<p>Rusycysta na rynku pracy XXI wieku</p> <p>Panel dyskusyjny skierowany jest do potencjalnych kandydatów na studia rusycystyczne, którzy poprzez umiejętne zarządzanie własną edukacją i poznanie języka rosyjskiego oraz innych języków słowiańskich mogą stać się cenionymi specjalistami na rynku pracy oraz pracować w wielu zawodach i branżach (tłumacz środowiskowy, tłumacz przysięgły, pilot wycieczek, dziennikarz, pracownik służb mundurowych i in.).</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	dr Leszek Mikrut	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
11.30-11.45	<p>Student i wykładowca. Śpiewająca współpraca</p> <p>Wystąpienie na temat muzyki w kształceniu neofilologicznym – o melodii słów i intonacji, ćwiczeniach muzycznych w nauce języka, a także o wielkich bardach i kompozytorach rosyjskich. Bonus – występ artystyczny na dwa głosy i gitarę.</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	dr Artur Sadecki, Marharyta Lihmanouskaya	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl
11.45-12.00	<p>Rusycystyka Cafe – kawa z profesorem</p> <p>(Nie)naukowa przerwa kawowa – pogawędka o studiach i studiowaniu dla kandydatów na studia z kadrą akademicką największej uczelni po prawej stronie Wisły.</p> <p>Limit osób - 25-30</p>	wykładowcy kierunku Rusycystyka	24B NH	dr hab. Ewa Białek, ewa.bialek@mail.umcs.pl

TECHNOLOGIE CYFROWE W ANIMACJI KULTURY

10.00-11.00	<p>Metaverse w animacji kultury (na wybranych przykładach) (wykład)</p> <p>Celem jest zapoznanie ze światem wirtualnej rzeczywistości (AltSpace, Second Life, Horizon, Sansar i inne) oraz możliwością zastosowania VR do twórczych działań w sferze kultury.</p> <p>Limit osób - 40</p>	dr hab. Andrzej Radomski, prof. UMCS	19RW NH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl
10.00-11.00	<p>Czy fotografie mówią prawdę?</p> <p>W ramach tych zajęć omawiane i analizowane będzie jedno zdjęcie z okładki czasopisma "LIFE" z 1945 roku. Celem zajęć jest z jednej strony przybliżenie sposobów analizy formalnej obrazu fotograficznego, z drugiej zaś - stworzenie uczestnikom warunków dla dostrzeżenia rozbieżności pomiędzy tym, co widzimy na zdjęciu (lub też - co nam się wydaje, że widzimy), a tym, jaka historia wiąże się z jego powstaniem.</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr hab. Marta Kubiszyn, prof. UMCS	328 SH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
11.45-12.30	<p>Wczesna historia polskich gier komputerowych (wykład)</p> <p>Prezentacja poświęcona jest pokazaniu rozwoju kultury gier komputerowych w Polsce pod koniec XX wieku. Omówione zostaną najważniejsze trendy i zjawiska, firmy deweloperskie oraz gry, które kładły podwaliny pod współczesną kulturę grową w naszym kraju.</p> <p>Limit osób - 41</p>	dr Radosław Bomba, prof. UMCS	328 SH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl
11.00-11.45	<p>Animowany kolaż</p> <p>Warsztaty z tworzenia animowanych kolaży z wykorzystaniem materiałów na licencji Creative Commons i darmowego oprogramowania.</p> <p>Limit osób - 15</p>	mgr Martyna Bakun	110B NH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl
10.00-11.00 (i dłużej, jeśli będzie taka potrzeba)	<p>Pokaz prac studenckich</p> <p>Pokaz prac fotograficznych studentów z kierunku TCwAK przygotowanych na zajęciach u dr hab. Marty Kubiszyn, prof. UMCS.</p> <p><u>Wydarzenie otwarte, brak zapisów</u></p>	dr hab. Marta Kubiszyn, prof. UMCS	013B NH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl
11.00-13.00	<p>Prezentacja kierunku i inne atrakcje organizowane przez Studenckie Koło Naukowe Cyberkultury:</p> <ul style="list-style-type: none"> - strefa gier planszowych; - prezentacja wideo z wypowiedziami studentów i pracami wykonanymi podczas zajęć z grafiki i animacji - pokaz modelowania 3D; - konkurs wiedzy na temat gier wideo. <p>Limit osób - 50</p>	Studenckie Koło Naukowe Cyberkultury, opiekun mgr Wojciech Miedziocha	013B NH	mgr Martyna Bakun martyna.bakun@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
UKRAINISTYKA				
9.00-9.45	<p>Słowa, które nas łączą: zapożyczenia z języka ukraińskiego w polszczyźnie (wykład, j. polski)</p> <p>Wykład na temat ukrainizmów we współczesnym języku polskim.</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj	401 NH	dr hab. Anna Choma-Suwala, anna.choma-suwala@mail.umcs.pl
10.00-10.45	<p>Lubelscy pionierzy tłumaczeń poezji ukraińskiej: Kazimierz Andrzej Jaworski, Józef Czechowicz i Józef Łobodowski (wykład, j. polski)</p> <p>Celem wykładu będzie ocena wkładu lubelskiego środowiska literackiego w popularyzację literatury ukraińskiej w Polsce. Jego głównym założeniem jest prezentacja przekładów dokonanych przez trzech wybitnych pisarzy lubelskich Kazimierza Andrzeja Jaworskiego, Józefa Czechowicza i Józefa Łobodowskiego.</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr hab. Anna Choma-Suwala	401 NH	dr hab. Anna Choma-Suwala, anna.choma-suwala@mail.umcs.pl
11.00-11.45	<p>O czym mówią nazwy (wykład / zajęcia językowe, j. polski)</p> <p>Celem zajęć jest przybliżenie funkcji nazw własnych ze szczególnym uwzględnieniem antroponomów i mikrotoponomów.</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr hab. Marek Olejnik	401 NH	dr hab. Anna Choma-Suwala, anna.choma-suwala@mail.umcs.pl
12.00-12.45	<p>Konkurs wiedzy o Ukrainie</p> <p>Celem konkursu będzie zainteresowanie młodzieży naszym wschodnim sąsiadem, przełamanie stereotypów i poznanie dziedzictwa kulturowego Ukrainy. Uczestnicy będą rozwiązywać indywidualnie test, w którym będą różnorodne zadania (jednokrotnego i wielokrotnego wyboru, krótka odpowiedź (1-2 słowa)). Uczestnicy muszą się wykazać znajomością nazw największych miast Ukrainy, wiedzą z zakresu geografii i historii państwa, znajomością nazwisk wybitnych Ukraińców, umiejętnością rozpoznawania na zdjęciach wybranych obiektów zabytkowych Ukrainy, znajomością kultury ukraińskiej – tradycje, literatura, film, muzyka, nauka architektura, muzyka, sport, kino, kuchnia, teatr i in.).</p> <p>Limit osób - 20</p>	dr hab. Anna Choma-Suwala	401 NH	dr hab. Anna Choma-Suwala, anna.choma-suwala@mail.umcs.pl

GODZINA	WYDARZENIE	PROWADZĄCY	MIEJSCE / SALA	KOORDYNATOR / ZAPISY
13.00-14.30	<p align="center">Warsztaty pisankarskie</p> <p>Celem warsztatów będzie ukazanie jednego z przejawów ukraińskiego dziedzictwa kulturowego. Uczestnicy będą uczyli się zdobienia pisanek techniką batiku. Jest to najstarsza i najbardziej popularną jest metoda zdobienia wielkanocnych jajek. Na wydmuszce lub ugotowanym jajku „pisze się” wzory rozgrzanym woskiem. Gdy wosk zastygnie, jajko zanurza się w barwniku. Kiedy skorupa zafarbuję się na pożądaną kolor, należy ją delikatnie osuszyć, a następnie podgrzać i zetrzeć wosk. Zafarbowaniu ulegną tylko miejsca nie pokryte woskiem. W ten sposób powstaje dwukolorowa pisanka – jasny wzór na ciemnym tle.</p> <p>Limit osób - 10</p>	dr hab. Anna Choma-Suwała	401 NH	<p align="center">dr hab. Anna Choma-Suwała, anna.choma-suwala@mail.umcs.pl</p>

Skróty:

B - skrzydło budynku od głównego wejścia na Wydział Filologiczny

NH - tzw. "Nowa Humanistyka"

SH - tzw. "Stara Humanistyka"

RW - sale w skrzydle obok Sali Obrad Rady Wydziału (nr 9)

Koordinacja Drzwi Otwartych ze strony Wydziału Filologicznego:

dr Agnieszka Kruk (przewodniczący Zespołu ds. Promocji), agnieszka.kruk@mail.umcs.pl

mgr Elwira Michalska (koordynator ds. informacji i promocji na Wydziale Filologicznym, elwira.michalska@mail.umcs.pl)